

**中国民航发展论坛 2011**  
**民航业与转变经济发展方式**  
2011年5月11日 - 12日 · 北京

**China Civil Aviation Development Forum 2011**  
**Accelerating the Transformation of Global Civil Aviation**  
May 11 - 12, 2011 · Beijing

Agenda Draft of May 9, 2011

**5月11日 周三 上午 Wednesday Morning May 11**

**07:00-08:30** 会议注册及迎宾咖啡 (由卡塔尔航空和豪士科商贸(北京)有限公司联合赞助)  
**Registration and Welcome Coffee/Tea (Sponsored by Qatar Airways and Oshkosh Corporation (Asia))**

**08:30-08:40** 中国民航局 副局长 夏兴华  
Mr. XIA Xinghua, Deputy Administrator, CAAC  
大会主席致开幕词  
Opening Speech by Chairman of Forum

**08:40-09:05** **主题演讲 Keynote Speech**

发言人: 中国民航局 局长 李家祥  
Speaker Mr. LI Jiexiang, Administrator, CAAC  
主题演讲  
Keynote Speech

**09:05-10:20** **第一场 演讲: 全球民航业面临的变革与挑战**  
**Session 1: Changes and Challenges Facing Global Aviation**

主持人: 中国民航局 副局长 夏兴华  
Moderator: Mr. XIA Xinghua, Deputy Administrator, CAAC

发言人: 国际民航组织 秘书长 雷蒙·本杰明  
Speaker: Mr. Raymond BENJAMIN, Secretary General, ICAO  
未来五年全球民航业共同关注的重大事项与变革  
Major Concerns of Global Civil Aviation in the Next Five Years

发言人: 美国运输部 副部长 苏珊·克兰德  
Speaker: Ms. Susan KURLAND, Assistant Secretary for Aviation and International Affairs, US Department of Transportation  
航空自由化与全球民航业的发展  
Aviation Liberalization and Development of Global Civil Aviation

发言人: 欧盟航空运输司 司长 马修·鲍德温  
Speaker: Mr. Matthew BALDWIN, Director for Air Transport, EU

发言人: 美国联邦航空局 副局长 麦克·胡尔塔  
Speaker: Mr. Michael HUERTA, Deputy Administrator, FAA

发言人: 新加坡民航局 局长 叶旺兴  
Speaker: Mr. YAP Ong Heng, Director General, Civil Aviation Authority of Singapore  
以合作促进可持续发展  
Collaborating for Sustainable Growth

**10:20-10:40** 大会茶歇及交流 (由美国达美航空和联邦快递联合赞助)  
**Coffee/Tea Break (Sponsored by Delta and Fedex)**

**10:40-11:10** **第二场 演讲: 中国民航业发展的宏观政策环境**  
**Session 2: Macro Policy Environment for the Development of Chinese Aviation**

主持人: 中国民航局 副局长 王昌顺  
Moderator: Mr. WANG Changshun, Deputy Administrator, CAAC

发言人: 财政部 副部长 张少春  
Speaker: Mr. ZHANG Shaochun, Vice Minister, Ministry of Finance  
发挥公共财政职能作用 大力促进民航行业发展  
Giving Full Play to Public Finance and Boosting Civil Aviation Development

发言人: 国家发展和改革委员会基础产业司 副司长 吴晓  
Speaker: Dr. WU Xiao, Deputy Director General, Department of Industry, National Development and Reform Commission

11:10–12:10

第三场 演讲：民航业与区域经济社会发展  
Session 3: Aviation Development and Regional Economic Growth

主持人: 中国民航局 副局长 王昌顺  
Moderator: Mr. WANG Changshun, Deputy Administrator, CAAC

发言人: 河北省人民政府 副省长 宋恩华 推动河北民航跨越发展 打造区域经济发展转型新引擎  
Speaker: Mr. SONG Enhua, Vice Governor, Hebei Province Promoting Civil Aviation Development and Regional Economic Growth in Hebei Province

发言人: 河南省人民政府 副省长 张大卫 全力打造中部枢纽 加快建设现代航空都市  
Speaker: Mr. ZHANG Dawei, Vice Governor, Henan Province Accelerating Efforts to Build a Modern Hub in Central China

发言人: 重庆市人民政府 副市长 童小平  
Speaker: Ms. TONG Xiaoping, Deputy Mayor, Chongqing Municipality

发言人: 新疆维吾尔自治区党委 常委 宋爱荣 云端丝绸之路 助力新疆腾飞  
Speaker: Ms. SONG Airong, Party Standing Committee Member, Xinjiang Uygur Autonomous Region Silk Road in the Sky—Powering Xinjiang Development

12:20 午餐 (由中国民航信息网络股份有限公司提供赞助)  
Lunch (Sponsored by TravelSky Technology Limited)

5月11日 周三下午 Wednesday Afternoon May 11

13:30–14:00

第四场 演讲：民航业的安全发展  
Session 4: Safety Development of Civil Aviation

主持人: 中国民航局 总飞行师 陈锡兵  
Moderator: Mr. CHEN Xibing, Chief Pilot, CAAC

发言人: 中国民航局 副局长 李健 强化综合安全保障能力 完善行业监管体制机制  
Speaker: Mr. LI Jian, Deputy Administrator, CAAC Strengthening Safety Ability and Improving Supervision Mechanism

发言人: 国际飞行安全基金会 总裁兼首席执行官 威廉姆·沃思 全球飞行安全的形势与展望  
Speaker: Mr. William R. VOSS, President and CEO, Flight Safety Foundation Situation and Outlook of Global Flight Safety

14:00–15:25

第五场 演讲：航空公司盈利模式的转变  
Session 5: Airline Profitability in the Next Five Years

主持人: 中国民航局 总飞行师 陈锡兵  
Moderator: Mr. CHEN Xibing, Chief Pilot, CAAC

发言人: 中国国际航空股份有限公司 董事长 孔栋 内外兼修—中国国航可持续发展的盈利模式  
Speaker: Mr. KONG Dong, Chairman, Air China Limited Cultivating Internally and Externally--the Continuous Profitability Model of Air China

发言人: 中国东方航空集团 总经理 刘绍勇 航空公司新的商业模式与盈利前景  
Speaker: Mr. LIU Shaoyong, President, China Eastern Air Holding Company The New Business Model and Profit Prospect of Airlines

发言人: 美国航空公司 高级副总裁 魏尔睿 航空公司如何渡过难关  
Speaker: Mr. Will RIS, Senior Vice President- Government Affairs, American Airlines Managing Through Difficult Times: And Why It Matters

发言人: 荷兰皇家航空公司 首席运营官 何强磊 航空公司的盈利能力与荷兰航的中国战略  
Speaker: Mr. Pieter J.Th. ELBERS, Chief Operating Officer, KLM Royal Dutch Airlines Airline profitability & KLM's development on China

发言人: 阿联酋航空公司 高级副总裁 理查德·朱思伯里 新兴市场航空公司的盈利模式  
Speaker: Mr. Richard JEWSBURY, Senior Vice President, Emirates Airline Profitability Models in Emerging Market

提问 Q&A 演讲嘉宾回答与会代表提问 Question & Answer Session

**15:25-15:45** 大会茶歇及交流 (由美国博立航空公司提供赞助)  
Coffee/Tea Break (Sponsored by Polar Air Cargo)

**15:45-17:00**

**第六场 演讲：机场转变发展方式的展望**  
**Session 6: Accelerating Airport Development**

主持人:  
Moderator: 中国民航局机场司 司长 覃章高  
Mr. QIN Zhanggao, Director General, Department of Airport, CAAC

发言人: 首都机场集团 总经理 董志毅  
Speaker: Mr. DONG Zhiyi, General Manager, Capital Airports Holding Company

品质化发展 民用机场转变发展方式的必然选择  
Quality Development—the Inevitable Choice for Development of Civil Aviation Airports

发言人: 慕尼黑机场 总裁兼首席执行官 迈克·柯克洛  
Speaker: Dr. Michael KERKLOH, President & CEO, Munich Airport

慕尼黑机场发展的新特点  
Munich Airport—Aspects of Growth 2.0

发言人: 上海机场(集团)有限公司 总裁 李德润  
Speaker: Mr. LI Derun, General Manager, Shanghai Airport Group

“十二五”期间上海机场的转型发展之路  
The Transformation and Development of Shanghai Airport in the 12th Five Year Plan

发言人: 迪拜机场 首席执行官 保罗·格里弗斯  
Speaker: Mr. Paul GRIFFITHS, CEO, Dubai Airports

新的丝绸之路：一种增长模式  
The New Silk Road: A Model for Growth

提问 Q&A 演讲嘉宾回答与会代表提问 Question & Answer Session

**17:00-18:00**

**讨论会之一：支线航空的五年展望**  
**Panel 1: Regional Aviation in the Next Five Years**

讨论组主席 Moderator:

中国民航局发展计划司 司长 刁永海 Mr. DIAO Yonghai, Director General, Planning and Development Department, CAAC

参与讨论 Panelists:

- 西北管理局 副局长 王小辉 Mr. WANG Xiaohui, Deputy Director General, CAAC Northwest Regional Administration
- 鄂尔多斯市 副市长 付万惠 Mr. FU Wanhui, Deputy Mayor, Ordos Municipal Government
- 幸福航空 总经理 杨尤昌 Mr. YANG Youchang, General Manager, Joy Air
- 云南机场集团 总经理 刘明 Mr. LIU Ming, General Manager, Yunnan Airport Group Co., Ltd.
- 庞巴迪宇航公司商用飞机 国际商务副总裁 彭博 Mr. Benjamin Boehm, Vice President, International Business, Commercial Aircraft, Bombardier Aerospace

提问 Q&A 演讲嘉宾回答与会代表提问 Question & Answer Session

**18:00** 当天会议结束 End of Day 1  
晚餐 (由中国航空油料集团公司和首都机场集团公司联合赞助)  
Gala Dinner (Sponsored by China National Aviation Fuel Corporation and Capital Airports Holding Company)

**5月12日 周四上午 Thursday Morning May 12**

**07:30-08:30** 迎宾咖啡 (由欧洲直升机公司提供赞助)  
Welcome Coffee/Tea (Sponsored by Eurocopter)

**08:30-09:00**

**第七场 演讲：“十二五”民航发展的宏观形势**  
**Session 7: 12<sup>th</sup> Five Year Plan—Macro Situation for Civil Aviation Development**

主持人:  
Moderator: 中国民航管理干部学院 院长 孙晓梅  
Dr. SUN Xiaomei, President, Civil Aviation Management Institute of China (CAMIC)

发言人: 北京大学国家发展研究院 副院长 卢锋  
Speaker: Mr. LU Feng, Deputy Dean, National School of Development, Peking University

我国“十二五”期间经济发展形势展望  
12<sup>th</sup> Five Year Plan—Outlook on Chinese Economic Growth

发言人: 国务院发展研究中心宏观经济研究部 部长 余斌  
Speaker Mr. YU Bin, Director General, Department of Macroeconomic Research, Development Research Center of the State Council

民航业在“十二五”期间发展的宏观经济环境  
12<sup>th</sup> Five Year Plan—Macro Economic Situation for Civil Aviation

09:00–10:00

论坛讨论会之二：中国公务航空的发展趋势  
Panel 2: Trends in Chinese Business Aviation

讨论组主席 Moderator:

中国民航管理干部学院 特聘顾问 丁州博士 Dr. Joe TYMCZYSZYN, Special Academic Counselor, CAMIC

参与讨论 Panelists:

- 民生金融租赁公司 副总裁 张博 Mr. ZHANG Bo, Vice President, Minsheng Financial Leasing Corporation
- 湾流宇航公司 副总裁 奥斯丁·肖恩茨 Mr. Austin SHONTZ, Vice President, Gulfstream Aerospace Corporation
- 庞巴迪公务机公司 区域副总裁 戴韦信 Mr. David DIXON, Regional Vice President, Bombardier Business Aircraft
- 金鹿公务航空公司 董事长兼首席执行官 刘开宏 Mr. LIU Kaihong, Chairman & CEO, Deer Jet
- 北京航空有限责任公司 总经理 关超 Mr. GUAN Chao, General Manager, Beijing Airlines

提问 Q&A 演讲嘉宾回答与会代表提问 Question & Answer Session

10:00-10:20 大会茶歇及交流 (由普拉特·惠特尼集团公司提供赞助)  
Coffee/Tea Break (Sponsored by Pratt & Whitney)

10:20–11:20

论坛讨论会之三：电子商务与营销创新  
Panel 3: E-Commerce and Marketing Innovation

讨论组主席 Moderator:

中国民航局人事科教司 司长 梁启通 Mr. LIANG Qitong, Director General, Department of Human Resources and Education, CAAC

参与讨论 Panelists:

- 海南航空股份有限公司 总裁 陈明 Mr. CHENG Ming, President, Hainan Airlines Co., Ltd.
- 中国民航信息网络股份有限公司 副总经理 黄源昌 Mr. HUANG Yuanchang, Deputy General Manager, TravelSky Technology Limited
- 南方航空股份有限公司 首席信息官 胡臣杰 Mr. HU Chenjie, Chief Information Officer, China Southern Airlines Co., Ltd.
- 美国航空公司 太平洋区域营销经理 卫斯理 Mr. Wesley Stockstill, Regional Marketing Director, Pacific, American Airlines
- 飞友网络科技有限公司 首席执行官 郑洪峰 Mr. ZHENG Hongfeng, CEO, Feeyo.com

提问 Q&A 演讲嘉宾回答与会代表提问 Question & Answer Session

11:20–12:20

第八场演讲：助力民航发展方式的转变  
Session 8: Facilitating the Transformation of Civil Aviation

主持人: 中国民航局 原副局长 杨国庆  
Moderator: Mr. YANG Guoqing, Former Deputy Administrator, CAAC

发言人: 中国商用飞机有限责任公司 总会计师 田民  
Speaker Mr. TIAN Min, CFO, Commercial Aircraft Corporation of China, Ltd

中国民机技术创新与上下游协同发展  
Chinese Civil Aircraft Innovation and Coordinated Development

发言人: GE 金融航空服务公司 执行副总裁 刘莉  
Speaker Ms. Li LIU, Executive Vice President, GE Capital Aviation Services

从金融角度看民用航空的变革  
Civil Aviation Transformation--From a Financier's Perspective

发言人: 中国航空器材集团公司 总经理 李海  
Speaker Mr. Li Hai, President and CEO, China Aviation Supplies Holding Company

打造航材共享平台 助力民航强国建设  
Building Aviation Supplies Sharing Platform to Boost

发言人: 中国航空油料集团公司 总经理 孙立  
Speaker Mr. SUN Li, President,  
China National Aviation Fuel Group Corporation

积极推进发展方式转变 培育国际一流航油公司  
Promoting the Transformation of Development and  
Building World-Class Aviation Fuel Company

**12:20** 午餐 (由通用电气金融航空服务公司提供赞助)  
**Lunch (Sponsored by GE Capital Aviation Services)**

**5月12日 周四 下午 Thursday Afternoon May 12**

**13:30–17:20**

**空管专题 ATM: Special Focus**

主持人: 中国民航局空管办 主任 苏兰根  
Moderator: Mr. SU Langen, Director General, Office of Air Traffic Management, CAAC

**13:30–13:45**

中国民航局空管局 局长 王利亚  
Mr. WANG Liya, Director General, ATMB of CAAC

空管分论坛主旨发言  
Keynote Speech

**13:45–15:15**

**第一场演讲: 空中航行新技术的最新应用  
Session 1: Latest Application of New Air Navigation Technology**

主持人: 中国民航局空管办 主任 苏兰根  
Moderator: Mr. SU Langen, Director General, Office of Air Traffic Management, CAAC

发言人: 美国联邦航空局 国际部执行总监 凯莉·费根  
Speaker Ms. Carey FAGAN, Executive Director, Office of International  
Affairs, FAA

NextGen 研发与应用的最新进展  
Latest Research and Application of NextGen

发言人: SESAR 联合执行体 执行干事 帕特里克·科伊  
Speaker Mr. Patrick KY, Executive Director, SESAR Joint Undertaking

SESAR 的最新进展  
Update on SESAR

发言人: 波音商用飞机公司 副总裁 尼尔·普兰泽  
Speaker Mr. Neil PLANZER, Vice President, Global Air Traffic  
Management Solutions, Boeing Commercial Airplanes

空中交通管理新概念和新方法概述  
An Overview of New ATM Concepts and Methods

发言人: 空中客车 ProSky 副总裁 马克·哈密  
Speaker Mr. Marc HAMY, Vice President, ProSky, Airbus

空地协作的新技术应用  
Airbus, Linking Air & Ground with Application of New  
Air Navigation Technology

发言人: 霍尼韦尔 亚太区总裁 马浩翔  
Speaker Mr. Mark HOWES, President, Honeywell Aerospace APAC

持续改进: 安全与效率  
Continuous Journey: Safety and Efficiency Innovation

提问 Q&A 演讲嘉宾回答与会代表提问 **Question & Answer Session**

**15:20–15:40**

大会茶歇及交流 (由美国松下航空电子公司上海代表处提供赞助)  
**Coffee/Tea Break (Sponsored by Panasonic Avionic Corporation)**

**15:40–17:20**

**第二场演讲: 空中交通管理运行的国际经验  
Session 2: International Best Practices on Air Traffic Management Operation**

主持人: 中国民航局空管办 主任 苏兰根  
Moderator: Mr. SU Langen, Director General, Office of Air Traffic Management, CAAC

发言人: 国际航协 北亚区副总裁 张保健  
Speaker Mr. ZHANG Baojian, Regional Vice President,  
IATA North Asia

航空公司对空管运行的性能需求  
Airlines' Requirements for Air Traffic Management  
Operation Performance

联合发言人: 美国大使馆 空军武官 菲利普·兰曼上校  
美国联邦航空局 国际部执行总裁 凯莉·费根  
Speakers Colonel Philip Lanman, US Air Force Attaché,  
US Embassy-Beijing and  
Ms. Carey FAGAN, Executive Director, Office of International  
Affairs, FAA

在美国国家空域系统中的军民航协同运行  
Civil/Military Cooperation in the U.S. National  
Airspace System

发言人: Speaker	欧空管 SES 实施部主任 奥利弗·马洛维奇 Mr. Olivier MROWICKI, Head of SES Implementation Unit, Eurocontrol	空域灵活使用机制建设与流程 Establishment of Flexible Use of Airspace
发言人: Speaker	德国空管 CEO 兼董事会主席 戴特·凯登 Mr. Dieter KADEN, CEO and Chairman of the Board, DFS	军民航协同的空中交通管理 Air Traffic Management in a Civil Military Environment
发言人: Speaker	美国联邦航空局 亚太区 ATO 高级代表 布莱恩·柏斯德 Mr. Brian BAGSTAD, Senior ATO Representative, Asia Pacific Region, FAA	机场需求与容量平衡 Practices at Large US Airports to Achieve High Capacity
提问 Q&A	演讲嘉宾回答与会代表提问	Question & Answer Session
<b>17:20–17:30</b>	中国民航局空管办 主任 苏兰根 Mr. SU Langen, Director General, Office of Air Traffic Management, CAAC	空管专题总结发言 Concluding Remarks of ATM Session
<b>17:30–17:40</b>	中国民航局 副局长 夏兴华 Mr. XIA Xinghua, Deputy Administrator, CAAC	大会主席致闭幕词 Closing Remarks by Chairman of Forum
<b>17:40</b>	晚餐 Gala Dinner 论坛结束 End of Forum 2011	